

Montag, 14. September 1998

## I

*(Mitteilungen)*

## EUROPÄISCHES PARLAMENT

SITZUNGSPERIODE 1998-1999

Tagung vom 14. bis 18. September 1998  
PALAIS DE L'EUROPE – STRASSBURG

## PROTOKOLL DER SITZUNG VOM MONTAG, 14. SEPTEMBER 1998

(98/C 313/01)

## Ablauf der Sitzung

VORSITZ: Herr GIL-ROBLES GIL-DELGADO  
*Präsident**(Die Sitzung wird um 17.05 Uhr eröffnet.)***1. Wiederaufnahme der Sitzungsperiode**

Der Präsident erklärt die am 17. Juli 1998 unterbrochene Sitzungsperiode des Parlaments für wiederaufgenommen.

**2. Nachruf**

Der Präsident gedenkt im Namen des Parlaments Herrn Macartneys, der am 25. August 1998 verstorben ist.

Das Parlament legt eine Schweigeminute ein.

**3. Genehmigung des Protokolls**

Herr Caudron hat mitgeteilt, daß er am 17. Juli 1998 anwesend war, sein Name in der Anwesenheitsliste jedoch nicht aufgeführt ist.

Herr Iversen hat mitgeteilt, daß er bei der Abstimmung über den Bericht Olsson (A4-0200/98 – Teil I Punkt 16 des Protokolls vom 15. Juli 1998) gegen und nicht für Änd. 17 stimmen wollte.

Das Protokoll der vorangegangenen Sitzung wird genehmigt.

**4. Prüfung der Mandate**

Auf Vorschlag des Ausschusses für Geschäftsordnung, Wahlprüfung und Fragen der Immunität bestätigt das Parlament das Mandat von Herrn Mendes Bota.

**5. Antrag auf Aufhebung der parlamentarischen Immunität von Herrn Féret**

Der Präsident gibt bekannt, daß er von den zuständigen belgischen Behörden einen Antrag auf Aufhebung der parlamentarischen Immunität von Herrn Féret erhalten hat.

Gemäß Artikel 6,1 GO wird dieser Antrag an den zuständigen Ausschuß, d.h. an den Ausschuß für Geschäftsordnung, Wahlprüfung und Fragen der Immunität überwiesen.

**6. Zusammensetzung des Parlaments**

Der Präsident teilt dem Parlament mit, daß Herr De Vries mit Wirkung vom 3. August 1998 zum Mitglied der niederländischen Regierung ernannt wurde.

Er beglückwünscht ihn im Namen des Parlaments zu dieser Ernennung.

Er fügt hinzu, daß die zuständigen niederländischen Behörden ihn in der Zwischenzeit davon unterrichtet haben, daß Herr Goedbloed mit Wirkung vom 1. September 1998 an seiner Stelle benannt wurde.

**Montag, 14. September 1998**

Er teilt weiter mit, daß die zuständigen niederländischen Behörden ihm mitgeteilt haben, daß Herr Lagendijk mit Wirkung vom 1. September 1998 anstelle von Frau Van Dijk als Mitglied des Europäischen Parlaments benannt worden ist.

Er heißt diese neuen Kollegen willkommen und erinnert an die Bestimmungen nach Artikel 7,4 GO.

Der Präsident teilt dem Parlament außerdem mit, daß ihm Herr Capucho schriftlich seinen Rücktritt mit Wirkung vom 15. September 1998 mitgeteilt hat.

Gemäß Artikel 8 GO und Artikel 12 Absatz 2 Unterabsatz 2 des Akts zur Einführung allgemeiner unmittelbarer Wahlen der Abgeordneten des Europäischen Parlaments stellt das Parlament das Freiwerden dieses Sitzes fest und unterrichtet den betreffenden Mitgliedstaat davon.

## 7. Zusammensetzung der Ausschüsse und Delegationen

Der Präsident hat von der ARE-, UPE-, V-, GUE/NGL-Fraktion und den fraktionslosen Mitgliedern Vorschläge für Benennungen der folgenden Mitglieder erhalten:

- Verkehrsausschuß: Herr Lagendijk
- Umweltausschuß: Herr Pinel anstelle von Frau Stirbois
- Ausschuß für Grundfreiheiten: Frau Stirbois anstelle von Herrn Pinel
- Fischereiausschuß: Frau Ewing
- Ausschuß für die Rechte der Frau: Herr Kerr
- Paritätische Versammlung AKP/EU: Herr Hory, Herr Rocard anstelle von Frau Darras
- Delegation im Parlamentarischen Ausschuß für die Zusammenarbeit EU-Rußland: Herr Lagendijk
- Delegation für die Beziehungen zu den Vereinigten Staaten: Herr Coates anstelle von Herrn Manisco
- Delegation für die Beziehungen zu Südafrika: Herr Mezzaroma anstelle von Herrn Gerard Collins.

Falls es bis zur Genehmigung des Protokolls bei Eröffnung der folgenden Sitzung keine Einwände gibt, gelten diese Benennungen als bestätigt.

## 8. Ausschußbefassung

Mitberatend werden befaßt:

- UMWE, HAUS und INNA mit der Anpassung der Geschäftsordnung des Europäischen Parlaments an die Bestimmungen des Vertrags von Amsterdam (federführend: GORD; bereits mitberatend: INST, PETI, AUSW);
- SOZA mit der Mitteilung der Kommission an den Rat, das Europäische Parlament und den Wirtschafts- und Sozialausschuß: Der neue transatlantische Markt (KOM(98)0125 — C4-0271/98) (federführend: AUWI; bereits mitberatend: WIRT, UMWE, KULT, RECH, AUSW);
- KONT mit den Strafverfahren im Rahmen der Europäischen Union (Corpus juris) (zur Ausarbeitung eines Berichts ermächtigt: INNA).

## 9. Vorlage von Dokumenten

Der Präsident hat folgende Dokumente erhalten:

a) vom Rat:

aa) Ersuchen um Stellungnahme zu:

- Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 3577/92 zur Anwendung des Grundsatzes des freien Dienstleistungsverkehrs auf den Seeverkehr in den Mitgliedstaaten (Seekabotage) (KOM(98)0251 — C4-0423/98 — 98/0158(SEN))

Ausschußbefassung:  
federführend: VKHR  
mitberatend: SOZA

Rechtsgrundlage: Art. 84 Abs. 2 EGV

- Europäische Zentralbank: Verordnung (EG) des Rates über die Erfassung statistischer Daten durch die Europäische Zentralbank (BEGV0001/98 — C4-0450/98 — 98/0807(CNS))

Ausschußbefassung:  
federführend: WIRT

Rechtsgrundlage: Art. 106 Abs. 6 EGV

- Europäische Zentralbank: Verordnung (EG) des Rates über die Auferlegung einer Mindestreservepflicht durch die Europäische Zentralbank (BEGV0002/98 — C4-0451/98 — 98/0808(CNS))

Ausschußbefassung:  
federführend: WIRT

Rechtsgrundlage: Art. 106 Abs. 6 EGV

- Europäische Zentralbank: Verordnung (EG) des Rates über das Recht der Europäischen Zentralbank, Sanktionen zu Verhängen (BEGV0003/98 — C4-0452/98 — 98/0809(CNS))

Ausschußbefassung:  
federführend: WIRT

Rechtsgrundlage: Art. 106 Abs. 6 EGV

- Vorschlag für eine Verordnung des Rates über den Abschluß des Protokolls zur Festlegung der Fangmöglichkeiten und der finanziellen Gegenleistung nach dem Abkommen zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Regierung der Republik Madagaskar über die Fischerei vor der Küste Madagaskars für die Zeit vom 21. Mai 1998 bis zum 20. Mai 2001 (KOM(98)0390 — C4-0456/98 — 98/0217(CNS))

Ausschußbefassung:  
federführend: FISH  
mitberatend: HAUS, ENTW

Rechtsgrundlage: Art. 43 EGV, Art. 228 Abs. 2 und 3 Unterabs. 1 EGV

Montag, 14. September 1998

- Vorschlag für eine Verordnung des Rates über den Abschluß des Abkommens zwischen der Europäischen Gemeinschaft und der Gabunischen Republik über die Fischerei vor der Küste Gabuns (KOM(98)0376 — C4-0458/98 — 98/0212(CNS))

Ausschußbefassung:  
federführend: FISH  
mitberatend: HAUS, ENTW

Rechtsgrundlage: Art. 228 Abs. 2 und 3 EGV

- Vorschlag für eine Richtlinie des Rates zur Änderung der Richtlinie 77/388/EWG bezüglich des Vorsteuerabzugs (KOM(98)0377 — C4-0474/98 — 98/0209(CNS))

Ausschußbefassung:  
federführend: WIRT

Rechtsgrundlage: Art. 99 EGV

- Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 858/94 über eine Regelung zur statistischen Erfassung von rotem Thun (Thunnus thynnus) in der Gemeinschaft (KOM(98)0400 — C4-0476/98 — 98/0221(CNS))

Ausschußbefassung:  
federführend: FISH  
mitberatend: WIRT

Rechtsgrundlage: Art. 43 EGV

- Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 357/79 über statistische Erhebungen der Rebflächen (KOM(98)0420 — C4-0477/98 — 98/0232(CNS))

Ausschußbefassung:  
federführend: LAWI

Rechtsgrundlage: Art. 43 EGV

- Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 259/68 zur Festlegung des Statuts der Beamten der Europäischen Gemeinschaften und der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten dieser Gemeinschaften (KOM(98)0421 — C4-0478/98 — 98/0235(CNS))

Ausschußbefassung:  
federführend: RECH  
mitberatend: HAUS

Rechtsgrundlage: Art. 24 EGV

- Vorschlag für eine Richtlinie des Rates über Hafenauffanganlagen für Schiffsabfälle und Ladungsrückstände (KOM(98)0452 — C4-0484/98 — 98/0249(SEN))

Ausschußbefassung:  
federführend: UMWE  
mitberatend: HAUS, VKHR

Rechtsgrundlage: Art. 84 Abs. 2 EGV

- Vorschlag für eine Richtlinie des Rates zur Änderung der Richtlinie 92/106/EWG des Rates über die Festlegung gemeinsamer Regeln für bestimmte Beförderungen im kombinierten Güterverkehr zwischen Mitgliedstaaten (KOM(98)0414 — C4-0485/98 — 98/0226(SEN))

Ausschußbefassung:  
federführend: VKHR  
mitberatend: WIRT, UMWE

Rechtsgrundlage: Art. 75 EGV, Art. 84 Abs. 2 EGV

- Vorschlag für eine Richtlinie des Rates zur Änderung der Richtlinie 96/53/EG des Rates zur Festlegung der höchstzulässigen Abmessungen für bestimmte Straßenfahrzeuge im innerstaatlichen und grenzüberschreitenden Verkehr in der Gemeinschaft sowie zur Festlegung der höchstzulässigen Gewichte im grenzüberschreitenden Verkehr (KOM(98)0414 — C4-0486/98 — 98/0227(SEN))

Ausschußbefassung:  
federführend: VKHR  
mitberatend: WIRT, UMWE

Rechtsgrundlage: Art. 75 EGV, Art. 84 Abs. 2 EGV

- Vorschlag für eine Entscheidung des Rates zur Festlegung eines Mehrjahresprogramms für Studien, Analysen, Prognosen und damit verbundene Arbeiten im Energiebereich (1998-2002) — (Programm ETAP) (KOM(98)0423 — C4-0487/98 — 98/0233(SEN))

Ausschußbefassung:  
federführend: FORS  
mitberatend: HAUS, UMWE

Rechtsgrundlage: Art. 235 EGV

- Vorschlag für eine Entscheidung des Rates über ein Mehrjahresprogramm (1998-2002) für Maßnahmen im Kernenergiebereich auf dem Gebiet des sicheren Transports radioaktiven Materials sowie der Sicherheitsüberwachung und der industriellen Zusammenarbeit zur Förderung bestimmter Sicherheitsaspekte der kerntechnischen Anlagen in den derzeitigen Teilnehmerländern des TACIS-Programms — (Programm SURE) (KOM(98)0423 — C4-0488/98 — 98/0234(SEN))

Ausschußbefassung:  
federführend: FORS  
mitberatend: HAUS, UMWE

Rechtsgrundlage: Art. 203 EGV

- Vorschlag für einen Beschuß des Rates über die Annahme der Ergebnisse der Verhandlungen der Welthandelsorganisation über Finanzdienstleistungen im Namen der Europäischen Gemeinschaft hinsichtlich der unter ihre Zuständigkeit fallenden Bereiche (KOM(98)0440 — C4-0489/98 — 98/0239(SEN))

Ausschußbefassung:  
federführend: AUWI  
mitberatend: RECH

Rechtsgrundlage: Art. 228 Abs. 3 Unterabs. 1 EGV

**Montag, 14. September 1998**

- Rechtsakt des Rates über die Ausarbeitung des Protokolls aufgrund von Artikel K.3 des Vertrags über die Europäische Union betreffend die Festlegung des Geldwäschebegriffs in dem Übereinkommen sowie die Aufnahme des amtlichen Kennzeichens des Transportmittels in das Übereinkommen (10546/98 — C4-0490/98 — 98/0912(CNS))

Ausschußbefassung:  
federführend: INNA  
mitberatend: WIRT

Rechtsgrundlage: Art. K.3 Abs. 2 EUV

- Entwurf für eine Entschließung des Rates über Leitlinien und Maßnahmen zur Prävention organisierter Kriminalität im Hinblick auf die Etablierung einer umfassenden Strategie zu deren Bekämpfung (9986/98 — C4-0494/98 — 98/0913(CNS))

Ausschußbefassung:  
federführend: INNA

- Vorschlag für eine Verordnung (EG) des Rates über die gemeinsame Marktorganisation für Wein (KOM(98)0370 — C4-0497/98 — 98/0126(CNS))

Ausschußbefassung:  
federführend: LAWI

Rechtsgrundlage: Art. 42 EGV, Art. 43 EGV

- Vorschlag für einen Beschuß des Rates über ein mittelfristiges Aktionsprogramm der Gemeinschaft zur gemeinschaftsweiten Unterstützung von Maßnahmen der Mitgliedstaaten zur Bekämpfung von Gewalt gegen Kinder, Jugendliche und Frauen (DAPHNE-Programm) — (2000-2004) (KOM(98)0335 — C4-0502/98 — 98/0192(CNS))

Ausschußbefassung:  
federführend: FRAU  
mitberatend: INNA

Rechtsgrundlage: Art. 235 EGV

- Vorschlag für eine Gemeinsame Maßnahme betreffend die Solidarität bei der Aufnahme und dem Aufenthalt von Vertriebenen, die durch eine Regelung über den vorübergehenden Schutz begünstigt werden (KOM(98)0372 — C4-0506/98 — 98/0222(CNS))

Ausschußbefassung:  
federführend: INNA  
mitberatend: AUSW, RECH

Rechtsgrundlage: Art. K.3 Abs. 2 Buchst. b EUV

- Vorschlag für eine Richtlinie des Rates zur Änderung der Richtlinie 94/4/EG des Rates vom 14. Februar 1994 und zur Verlängerung der befristeten Ausnahmeregelung für Austria (KOM(98)0473 — C4-0515/98 — 98/0250(CNS))

Ausschußbefassung:  
federführend: WIRT

Rechtsgrundlage: Art. 99 EGV

- Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 355/94 des Rates vom 14. Februar 1994 und zur Verlängerung der befristeten Ausnahmeregelung für Deutschland und Österreich (KOM(98)0473 — C4-0516/98 — 98/0251(CNS))

Ausschußbefassung:  
federführend: WIRT

Rechtsgrundlage: Art. 28 EGV

*ab) Stellungnahmen zu Vorschlägen für Mittelübertragungen:*

- Stellungnahme zu dem Vorschlag für eine Mittelübertragung Nr. 16/98 von Kapitel zu Kapitel im Einzelplan III — Kommission — Teil B — des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Union für das Haushaltsjahr 1998 (C4-0460/98)

Ausschußbefassung:  
federführend: HAUS

- Stellungnahme zu dem Vorschlag für eine Mittelübertragung Nr. 17/98 von Kapitel zu Kapitel im Einzelplan III — Kommission — Teil B — des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Union für das Haushaltsjahr 1998 (C4-0461/98)

Ausschußbefassung:  
federführend: HAUS  
mitberatend: KONT

- Stellungnahme zu dem Vorschlag für eine Mittelübertragung Nr. 18/98 von Kapitel zu Kapitel im Einzelplan III — Kommission — Teil A — des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Union für das Haushaltsjahr 1998 (C4-0462/98)

Ausschußbefassung:  
federführend: KONT

- Stellungnahme zu dem Vorschlag für eine Mittelübertragung Nr. 14/98 von Kapitel zu Kapitel im Einzelplan III — Kommission — Teil B — des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Union für das Haushaltsjahr 1998 (C4-0479/98)

Ausschußbefassung:  
federführend: HAUS

- Stellungnahme zu dem Vorschlag für eine Mittelübertragung Nr. 23/98 von Kapitel zu Kapitel im Einzelplan V — Rechnungshof — des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Union für das Haushaltsjahr 1998 (C4-0480/98)

Ausschußbefassung:  
federführend: KONT

- Stellungnahme zu dem Vorschlag für eine Mittelübertragung Nr. 20/98 von Kapitel zu Kapitel im Einzelplan III — Kommission — Teil B — des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Union für das Haushaltsjahr 1998 (C4-0481/98)

Ausschußbefassung:  
federführend: HAUS

- Stellungnahme zu dem Vorschlag für eine Mittelübertragung Nr. 21/98 von Kapitel zu Kapitel im Einzelplan III — Kommission — Teil B — des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Union für das Haushaltsjahr 1998 (C4-0482/98)

Ausschußbefassung:  
federführend: HAUS

Montag, 14. September 1998

*ac) die folgenden Dokumente:*

- Entwurf einer Interinstitutionellen Vereinbarung zu den Rechtsgrundlagen und der Ausführung des Haushaltsplans (3832/1/98 — C4-0509/98)

Ausschußbefassung:  
federführend: HAUS

- Geänderter Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Richtlinie 95/69/EG des Rates zur Festlegung der Bedingungen und Einzelheiten für die Zulassung und Registrierung bestimmter Betriebe und zwischengeschalteter Personen des Futtermittel-sektors (KOM(98)0485 — C4-0469/98 — 97/0213(COD))

Ausschußbefassung:  
federführend: LAWI  
mitberatend: UMWE

Rechtsgrundlage: Art. 100 a EGV

*b) von der Kommission:**ba) Vorschläge und Mitteilungen:*

- Mitteilung an das Europäische Parlament, den Rat, die Europäische Zentralbank und den Wirtschafts- und Sozialausschuß: Rahmenregelung zur Bekämpfung von Betrug und Fälschung im Zusammenhang mit bargeldlosen Zahlungsmitteln (KOM(98)0395 — C4-0455/98)

Ausschußbefassung:  
federführend: INNA  
mitberatend: WIRT

- Vorschlag für eine Verordnung (EG) des Europäischen Parlaments und des Rates über Arzneimittel für seltene Krankheiten (Orphan Drugs) (KOM(98)0450 — C4-0470/98 — 98/0240(COD))

Ausschußbefassung:  
federführend: UMWE

Rechtsgrundlage: Art. 100 a EGV

- Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Richtlinie 79/373/EWG über den Verkehr mit Mischfuttermitteln und der Richtlinie 96/25/EG über den Verkehr mit Futtermittel-Ausgangserzeugnissen (KOM(98)0435 — C4-0459/98 — 98/0238(COD))

Ausschußbefassung:  
federführend: LAWI  
mitberatend: UMWE

Rechtsgrundlage: Art. 100 a EGV

- Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Richtlinie 85/611/EWG zur Koordinierung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften betreffend bestimmte Organismen für gemeinsame Anlagen in Wertpapieren (OGAW) (KOM(98)0449 — C4-0464/98 — 98/0243(COD))

Ausschußbefassung:  
federführend: RECH  
mitberatend: WIRT

Rechtsgrundlage: Art. 57 Abs. 2 EGV

- Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Richtlinie 85/611/EWG zur Koordinierung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften betreffend bestimmte Organismen für gemeinsame Anlagen in Wertpapieren (OGAW) zwecks Regulierung der Verwaltungsgesellschaften und der vereinfachten Prospekte für OGAW (KOM(98)0451 — C4-0465/98 — 98/0242(COD))

Ausschußbefassung:  
federführend: RECH  
mitberatend: WIRT

Rechtsgrundlage: Art. 57 Abs. 2 EGV

- Mitteilung an den Rat und das Europäische Parlament: Klimaänderungen — zu einer EU-Strategie nach Kyoto (KOM(98)0353 — C4-0468/98)

Ausschußbefassung:  
federführend: UMWE

- Geänderter Vorschlag für eine Entscheidung des Europäischen Parlaments und des Rates über die koordinierte Einführung der Drahtlos- und Mobilkommunikation (UMTS) in der Gemeinschaft (KOM(98)0496 — C4-0471/98 — 98/0051(COD))

Ausschußbefassung:  
federführend: WIRT  
mitberatend: HAUS, FORS

Rechtsgrundlage: Art. 57 EGV, Art. 66 EGV, Art. 100 a EGV

- Geänderter Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Richtlinie 93/74/EWG des Rates über Futtermittel für besondere Ernährungszwecke sowie Änderung der Richtlinien 74/63/EWG, 79/373/EWG und 82/471/EWG (KOM(98)0484 — C4-0472/98 — 97/0208(COD))

Ausschußbefassung:  
federführend: LAWI  
mitberatend: UMWE

Rechtsgrundlage: Art. 100 a EGV

- Mitteilung an den Rat, das Europäische Parlament, den Wirtschafts- und Sozialausschuß und den Ausschuß der Regionen über die Stärkung des Zusammenhalts und der Wettbewerbsfähigkeit durch Forschung, technologische Entwicklung und Innovation (KOM(98)0275 — C4-0491/98)

Ausschußbefassung:  
federführend: REGI  
mitberatend: FORS

- Vorschlag für einen Beschuß des Europäischen Parlaments und des Rates über die Durchführung der zweiten Phase des gemeinschaftlichen Aktionsprogramms im Bereich der allgemeinen Bildung SOKRATES (KOM(98)0329 — C4-0510/98 — 98/0195(COD))

Ausschußbefassung:  
federführend: KULT  
mitberatend: HAUS, SOZA

Rechtsgrundlage: Art. 126 EGV, Art. 127 EGV

**Montag, 14. September 1998**

- Vorschlag für einen Beschuß des Europäischen Parlaments und des Rates zur Einführung des Gemeinschaftlichen Aktionsprogramms „Jugend“ (KOM(98)0331 — C4-0511/98 — 98/0197(COD))

Ausschußbefassung:  
federführend: KULT  
mitberatend: HAUS, SOZA

Rechtsgrundlage: Art. 126 EGV

- Mitteilung: Anpassung und Förderung des Sozialen Dialogs auf Gemeinschaftsebene (KOM(98)0322 — C4-0513/98)

Ausschußbefassung:  
federführend: SOZA

mitberatend: WIRT, INST, HAUS

***bb) Vorschläge für Mittelübertragungen:***

- Vorschlag für eine Mittelübertragung Nr. 19/98 von Kapitel zu Kapitel im Einzelplan III — Kommission — Teil B — des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Union für das Haushaltsjahr 1998 (SEK(98)1363 — C4-0473/98)

Ausschußbefassung:  
federführend: KONT  
mitberatend: HAUS

***bc) die folgenden Dokumente:***

- Stellungnahme zu den Abänderungen des Europäischen Parlaments an dem Gemeinsamen Standpunkt des Rates betreffend den Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Richtlinie 97/33/EG über die Übertragbarkeit von Nummern und die Betreibervorauswahl (KOM(98)0432 — C4-0463/98 — 97/0250(COD))

Ausschußbefassung:  
federführend: WIRT  
mitberatend: RECH

Rechtsgrundlage: Art. 100 a EGV

- Bericht über die Auswirkungen der Maßnahmen gemäß Verordnung (EG) Nr. 844/94 des Rates vom 12. April 1994 zur Verlängerung der „Alt-für-neu-Regelung“ bis zum 28. April 1999 im Rahmen der Maßnahmen zur Strukturbereinigung in der Binnenschifffahrt gemäß Verordnung (EWG) Nr. 1101/89 des Rates vom 27. April 1989 (KOM(97)0555 — C4-0466/98)

Ausschußbefassung:  
federführend: VKHR  
mitberatend: WIRT

- Mitteilung an den Rat und das Europäische Parlament: Bericht über die Umsetzung der Schlußfolgerungen des Ministertreffens über Fischerei und Umwelt vom 13. und 14. März 1997 in Bergen (KOM(98)0326 — C4-0495/98)

Ausschußbefassung:  
federführend: FISH  
mitberatend: UMWE

- Risikokapital: Schlüssel zur Schaffung von Arbeitsplätzen in der Europäischen Union (SEK(98)0552 — C4-0496/98)

Ausschußbefassung:  
federführend: WIRT  
mitberatend: SOZA

***c) vom Rechnungshof:***

- Sonderbericht Nr. 5/98 über den Wiederaufbau im ehemaligen Jugoslawien (1996-1997) zusammen mit den Antworten der Kommission (RCC0005/98 — C4-0349/98)

Ausschußbefassung:  
federführend: KONT  
mitberatend: AUSW

- Sonderbericht Nr. 7/98 über das Entwicklungshilfeprogramm der Europäischen Gemeinschaft für Südafrika (1986-1996) zusammen mit den Antworten der Kommission (RCC0007/98 — C4-0369/98)

Ausschußbefassung:  
federführend: KONT  
mitberatend: ENTW

- Sonderbericht Nr. 8/98 über die speziell mit der Betrugsbekämpfung befaßten Dienststellen der Kommission, insbesondere die Einheit für die Koordinierung der Betrugsbekämpfung (UCLAF) zusammen mit den Antworten der Kommission (RCC0008/98 — C4-0483/98)

Ausschußbefassung:  
federführend: KONT  
mitberatend: INNA

- Sonderbericht Nr. 6/98 über die Bilanz des Systems der MwSt.- und BSP-Eigenmittel zusammen mit den Antworten der Kommission (RCC0006/98 — C4-0504/98)

Ausschußbefassung:  
federführend: KONT  
mitberatend: WIRT

***d) von den Ausschüssen:******da) die folgenden Berichte:***

- Bericht über die Rolle der Bibliotheken in der modernen Gesellschaft — Ausschuß für Kultur, Jugend, Bildung und Medien

Berichterstatterin: Frau Ryyränen  
(A4-0248/98)

- Bericht über die Entwicklung der Beziehungen zur Türkei seit dem Inkrafttreten der Zollunion (KOM(96)0491 — C4-0605/96 und KOM(98)0147 — C4-0217/98) — Ausschuß für auswärtige Angelegenheiten, Sicherheit und Verteidigungspolitik

Berichterstatter: Herr McMillan-Scott  
(A4-0251/98)

- Bericht über den fünften Jahresbericht des Europäischen Beobachtungsnetzes für KMU (1997) (C4-0115/98) — Ausschuß für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik

Berichterstatter: Herr Scarbonchi  
(A4-0255/98)

**Montag, 14. September 1998**

- Bericht über die Rolle der Genossenschaften bei der Förderung der Erwerbstätigkeit von Frauen — Ausschuß für die Rechte der Frau

Berichterstatterin: Frau Colombo Svevo  
(A4-0270/98)

- Bericht über die besonderen Auswirkungen der Frauenarbeitslosigkeit — Ausschuß für die Rechte der Frau

Berichterstatterin: Frau Marinucci  
(A4-0272/98)

- Bericht über die Situation von alleinerziehenden Müttern und Familien mit einem Elternteil — Ausschuß für die Rechte der Frau

Berichterstatterin: Frau García Arias  
(A4-0273/98)

- Bericht über die Mitteilung der Kommission an den Rat und das Europäische Parlament über die Entwicklung der Überwachung im Rahmen der Gemeinsamen Fischereipolitik (KOM(98)0092 — C4-0134/98) — Ausschuß für Fischerei

Berichterstatter: Herr Provan  
(A4-0277/98)

- \*\*I Bericht über die Richtlinie des Rates zur Registrierung und zum Einsatz innerhalb der Gemeinschaft von bestimmten Typen ziviler Unterschall-Strahlflugzeuge, die zur Einhaltung der in Band I, Teil II, Kapitel 3 des Anhangs 16 zum Abkommen über die Internationale Zivilluftfahrt, dritte Ausgabe (Juli 1993), festgelegten Normen umgerüstet und neubescheinigt worden sind (KOM(98)0098 — C4-0212/98 — 98/0070(SYN)) — Ausschuß für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz

Berichterstatter: Herr Valverde López  
(A4-0279/98)

- Bericht über eine Qualitätspolitik für landwirtschaftliche Erzeugnisse und Lebensmittel — Ausschuß für Landwirtschaft und ländliche Entwicklung

Berichterstatter: Herr Mulder  
(A4-0280/98)

- Bericht über endokrine Störungen verursachende chemische Stoffe — Ausschuß für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz

Berichterstatterin: Frau Kirsten M. Jensen  
(A4-0281/98)

- \* Bericht über den Vorschlag für eine Verordnung des Rates über den Abschluß des Protokolls zur Festlegung der Fangmöglichkeiten und der finanziellen Gegenleistung nach dem Abkommen zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Regierung der Republik Madagaskar über die Fischerei vor der Küste Madagaskars für die Zeit vom 21. Mai 1998 bis zum 20. Mai 2001 (KOM(98)0390 — C4-0456/98 — 98/0217(CNS)) — Ausschuß für Fischerei

Berichterstatter: Herr Gallagher  
(A4-0282/98)

- \* Bericht über den Vorschlag für eine Verordnung des Rates über den Abschluß des Abkommens zwischen der Europäischen Gemeinschaft und der Gabunischen Republik über die Fischerei vor der Küste Gabuns (KOM(98)0376 — C4-0458/98 — 98/0212(CNS)) — Ausschuß für Fischerei

Berichterstatter: Herr Girão Pereira  
(A4-0283/98)

- Bericht über die Berichte der Kommission an den Rat und das Europäische Parlament über die Durchführung der Richtlinie des Rates 91/676/EWG zum Schutz der Gewässer vor Verunreinigung durch Nitrat aus landwirtschaftlichen Quellen und über die gemäß Richtlinie 91/676/EWG des Rates zum Schutz der Gewässer vor Verunreinigung durch Nitrat aus landwirtschaftlichen Quellen ergriffenen Maßnahmen (KOM(97)0473 — C4-0040/98) — Ausschuß für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz

Berichterstatterin: Frau McKenna  
(A4-0284/98)

- Bericht über die Mitteilung der Kommission an den Rat und das Europäische Parlament über eine Politik der EU zur Bekämpfung von Korruption (KOM(97)0192 — C4-0273/97) — Ausschuß für Grundfreiheiten und innere Angelegenheiten

Berichterstatter: Herr Bontempi  
(A4-0285/98)

- \* Bericht über den Vorschlag für einen Beschuß des Rates über den Abschluß des Interimsabkommens über Handel und Handelsfragen zwischen der Europäischen Gemeinschaft, der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl und der Europäischen Atomgemeinschaft einerseits und der Republik Aserbaidschan andererseits durch die Europäische Gemeinschaft (5467/97 — C4-0315/98 — 96/0299(CNS)) — Ausschuß für Außenwirtschaftsbeziehungen

Berichterstatter: Herr Schwaiger  
(A4-0287/98)

- Bericht über die Einfügung eines neuen Absatzes 3 in Artikel 9 der Geschäftsordnung betreffend die ehemaligen Mitglieder — Ausschuß für Geschäftsordnung, Wahlprüfung und Fragen der Immunität

Berichterstatter: Herr Ford  
(A4-0288/98)

- \* Bericht über den Entwurf eines Beschlusses des Rates zur Änderung des Beschlusses 88/591/EGKS, EWG, Euratom zur Errichtung eines Gerichts erster Instanz der Europäischen Gemeinschaften, durch die es dem Gericht ermöglicht werden soll, als Einzelrichter zu entscheiden (6290/97 — C4-0218/97 — 97/0908(CNS)) — Ausschuß für Recht und Bürgerrechte

Berichterstatter: Herr David W. Martin  
(A4-0290/98)

- Bericht über die Änderung der Modalitäten für die Ausübung der der Kommission übertragenen Durchführungsbefugnisse — „Komitologie“ (Beschluß des Rates vom 13. Juli 1987) (Amsterdam) — Institutioneller Ausschuß

Berichterstatterin: Frau Aglietta  
(A4-0292/98)

**Montag, 14. September 1998**

— \* Bericht über den Vorschlag für einen Beschuß des Rates betreffend den Abschluß eines bilateralen Abkommens zwischen der Gemeinschaft und der Republik Zypern über die Beteiligung der Republik Zypern an einem Gemeinschaftsprogramm im Rahmen der audiovisuellen Politik der Gemeinschaft (KOM(98)0242 — C4-0428/98 — 98/0138(CNS)) — Ausschuß für Kultur, Jugend, Bildung und Medien

Berichterstatter: Herr Monfils  
(A4-0293/98)

— Bericht zu dem Jahresbericht 1997 der Europäischen Beobachtungsstelle für Drogen und Drogensucht über den Stand der Drogenproblematik in der Europäischen Union (C4-0552/97) — Ausschuß für Grundfreiheiten und innere Angelegenheiten

Berichterstatterin: Frau Schaffner  
(A4-0294/98)

— Bericht über den Vorschlag für eine interinstitutionelle Vereinbarung zwischen dem Europäischen Parlament, dem Rat und der Kommission zu den Rechtsgrundlagen und der Ausführung des Haushaltsplans — Haushaltausschuß

Berichterstatter: Herr Christodoulou  
(A4-0296/98)

— Bericht über den 26. Finanzbericht über den Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft (EAGFL) — Abteilung Garantie — Haushaltsjahr 1996 (KOM(97)0589 — C4-0112/98) — Ausschuß für Landwirtschaft und ländliche Entwicklung

Berichterstatter: Herr Rehder  
(A4-0298/98)

— \* Bericht über den Vorschlag für eine Richtlinie des Rates über eine gemeinsame Steuerregelung für Zahlungen von Zinsen und Lizenzgebühren zwischen verbundenen Unternehmen verschiedener Mitgliedstaaten (KOM(98)0067 — C4-0195/98 — 98/0087(CNS)) — Ausschuß für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik („Hughes“-Verfahren)

Berichterstatter: Herr Secchi  
(A4-0299/98)

— \*\*I I. Ergänzender Bericht über den Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1734/94 vom 11. Juli 1994 über die finanzielle und technische Zusammenarbeit mit den Besetzten Gebieten (KOM(97)0552 — C4-0048/98 — 97/0316(SYN)); und II. Bericht über den Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1734/94 vom 11. Juli 1994 über die finanzielle und technische Zusammenarbeit mit den Besetzten Gebieten (KOM(98)0392 — C4-0432/98 — 98/0220(SYN)) — Haushaltausschuß

Berichterstatter: Herr Tomlinson  
(A4-0300/98)

— \* Bericht über die Vorschläge für Beschlüsse des Rates über den Standpunkt der Gemeinschaft in den Assoziationsräten zur Teilnahme Bulgariens, der Tschechischen Republik, Estlands, Ungarns, Litauens, Polens, Rumäniens und der Slowakischen Republik an den Gemeinschaftsprogrammen im Bereich Kultur (KOM(98)0239 — C4-0319/98 bis C4-0326/98 — 98/0145(CNS) bis 98/0152(CNS)) — Ausschuß für Kultur, Jugend, Bildung und Medien

Berichterstatterin: Frau Leperre-Verrier  
(A4-0301/98)

— \* Bericht über den Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 in bezug auf dessen Ausdehnung auf Staatsangehörige von Drittländern (KOM(97)0561 — C4-0012/98 — 97/0320(CNS)) — Ausschuß für Beschäftigung und soziale Angelegenheiten

Berichterstatterin: Frau Oddy  
(A4-0302/98)

— \*\*\*I Bericht über den Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Bekämpfung von Zahlungsverzug im Handelsverkehr (KOM(98)0126 — C4-0251/98 — 98/0099(COD)) — Ausschuß für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik („Hughes“-Verfahren)

Berichterstatter: Herr Harrison  
(A4-0303/98)

— Bericht über die Mitteilung der Kommission über die Auswirkungen der Umstellung auf den Euro auf Politik, Institutionen und Recht der Gemeinschaft (KOM(97)0560 — C4-0591/97) — Ausschuß für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik

Berichterstatter: Herr Langen  
(A4-0304/98)

— Bericht über den Jahresbericht 1996 des EUROPOL-Drogenreferats (C4-0682/97) — Ausschuß für Grundfreiheiten und innere Angelegenheiten

Berichterstatter: Herr Schulz  
(A4-0305/98)

— \* Bericht über den Vorschlag für einen Beschuß des Rates über den Standpunkt der Gemeinschaft im Assoziationsrat zur Teilnahme Lettlands an einem Gemeinschaftsprogramm im Bereich Kultur (KOM(98)0358 — C4-0403/98 — 98/0203(CNS)) — Ausschuß für Kultur, Jugend, Bildung und Medien

Berichterstatterin: Frau Leperre-Verrier  
(A4-0306/98)

— \* Bericht über den Vorschlag für eine Verordnung (EG, EGKS, Euratom) des Rates zur Änderung der Haushaltssordnung vom 21. Dezember 1977 für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften (KOM(98)0206 — C4-0290/98 — 98/0130(CNS)) — Haushaltausschuß

Berichterstatter: Herr Dell'Alba  
(A4-0308/98)

**Montag, 14. September 1998**

- \* Bericht über die Vorschläge für Beschlüsse des Rates über den Standpunkt der Gemeinschaft in den Assoziationsräten zur Teilnahme Bulgariens, der Tschechischen Republik, Estlands, Ungarns, Polens, Rumäniens und der Slowakischen Republik am Programm der Gemeinschaft für kleine und mittlere Unternehmen (KOM(98)0113 — C4-0203/98 bis C4-0209/98 — 98/0078(CNS) bis 98/0084(CNS)) — Ausschuß für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik

Berichterstatter: Herr Rübig  
(A4-0309/98)

- \*\*I Bericht über den Vorschlag für eine Richtlinie des Rates über die Bedingungen für den Betrieb von Liniendiensten mit Ro-Ro-Fahrgastschiffen und Fahrgast-Hochgeschwindigkeitsfahrzeugen in der Gemeinschaft (KOM(98)0071 — C4-0162/98 — 98/0064(SYN)) — Ausschuß für Verkehr und Fremdenverkehr

Berichterstatter: Herr Watts  
(A4-0310/98)

- \* Bericht über den Vorschlag für einen Beschuß des Rates zur Änderung der Satzung des Gemeinsamen Unternehmens Joint European Torus (JET) (KOM(98)0013 — C4-0137/98 — 98/0063(CNS)) — Ausschuß für Forschung, technologische Entwicklung und Energie

Berichterstatterin: Frau Ahern  
(A4-0311/98)

- Bericht über die Mitteilung der Kommission an den Rat über die Europäische Union und Hongkong: Die Zeit nach 1997 (KOM(97)0171 — C4-0214/97) — Ausschuß für auswärtige Angelegenheiten, Sicherheit und Verteidigungspolitik

Berichterstatter: Herr Cushnahan  
(A4-0312/98)

*db) die Empfehlungen für die zweite Lesung:*

- \*\*\*II Empfehlung für die zweite Lesung betreffend den Gemeinsamen Standpunkt des Rates im Hinblick auf den Erlaß einer Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über Kaffee- und Zichorien-Extrakte (C4-0306/98 — 96/0117(COD)) — Ausschuß für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz

Berichterstatter: Herr Lannoye  
(A4-0278/98)

- \*\*\*II Empfehlung für die zweite Lesung betreffend den Gemeinsamen Standpunkt des Rates im Hinblick auf den Erlaß einer Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über die zusätzliche Berücksichtigung einer Versicherungsgruppe angehörenden Versicherungsunternehmen (C4-0308/98 — 95/0245(COD)) — Ausschuß für Recht und Bürgerrechte

Berichterstatterin: Frau Mosiek-Urbahn  
(A4-0286/98)

- \*\*\*II Empfehlung für die zweite Lesung betreffend den Gemeinsamen Standpunkt des Rates im Hinblick auf den Erlaß einer Verordnung des Rates über die Berücksichtigung geschlechterspezifischer Fragen in der Entwicklungszusammenarbeit (C4-0307/98 — 97/0151(SYN)) — Ausschuß für Entwicklung und Zusammenarbeit

Berichterstatterin: Frau Junker  
(A4-0291/98)

- \*\*II Empfehlung für die zweite Lesung betreffend den Gemeinsamen Standpunkt des Rates im Hinblick auf den Erlaß der Richtlinie des Rates zur Einführung einer Sicherheitsuntersuchung bei Luftfahrzeugen aus Drittländern, die auf Flughäfen in der Gemeinschaft landen (C4-0338/98 — 97/0039(SYN)) — Ausschuß für Verkehr und Fremdenverkehr

Berichterstatter: Herr González Triviño  
(A4-0295/98)

*e) vom Vermittlungsausschuß:*

- Vom Vermittlungsausschuß gebilligter gemeinsamer Entwurf einer Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über den rechtlichen Schutz von Mustern und Modellen (3621/98 — C4-0467/98 — 00/0464(COD))

- Vom Vermittlungsausschuß gebilligter gemeinsamer Entwurf einer Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über Maßnahmen gegen die Verunreinigung der Luft durch Emissionen von Kraftfahrzeugen und zur Änderung der Richtlinie 70/220/EWG des Rates (3619/98 — C4-0498/98 — 96/0164(COD))

- Vom Vermittlungsausschuß gebilligter gemeinsamer Entwurf einer Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über Maßnahmen gegen die Verunreinigung der Luft durch Emissionen von Kraftfahrzeugen und zur Änderung der Richtlinie 70/220/EWG des Rates in bezug auf leichte Nutzfahrzeuge (3619/98 — C4-0499/98 — 96/0164B(COD))

- Vom Vermittlungsausschuß gebilligter gemeinsamer Entwurf einer Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über die Qualität von Otto- und Dieselkraftstoffen und zur Änderung der Richtlinie 93/12/EWG des Rates (3620/98 — C4-0500/98 — 96/0163(COD))

*f) von der Delegation des Parlaments im Vermittlungsausschuß:*

- \*\*\*III Bericht über den vom Vermittlungsausschuß gebilligten gemeinsamen Entwurf für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über die Qualität von Otto- und Dieselkraftstoffen und zur Änderung der Richtlinie 93/12/EWG des Rates (C4-0500/98 — 96/0163(COD))

Berichterstatterin: Frau Hautala  
(A4-0313/98)

**Montag, 14. September 1998**

— \*\*\*III Bericht über die vom Vermittlungsausschuß gebilligten gemeinsamen Entwürfe für Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates über

- I. Maßnahmen gegen die Verunreinigung der Luft durch Emissionen von Kraftfahrzeugen und zur Änderung der Richtlinie 70/220/EWG des Rates (C4-0498/98 — 96/0164(COD)) und
- II. Maßnahmen gegen die Verunreinigung der Luft durch Emissionen von Kraftfahrzeugen und zur Änderung der Richtlinie 70/220/EWG in bezug auf leichte Nutzfahrzeuge (C4-0499/98 — 96/0164B(COD))

Berichterstatter: Herr Lange  
(A4-0314/98)

— \*\*\*III Bericht über den vom Vermittlungsausschuß gebilligten gemeinsamen Entwurf einer Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über den rechtlichen Schutz von Mustern und Modellen (C4-0467/98 — 00/0464(COD))

Berichterstatter: Herr Medina Ortega  
(A4-0315/98)

*g) Anfragen für die Fragestunde (Artikel 41 GO) (B4-0482/98):*

McCartin, Elliott, Gillis, Alavanos, Frischenschlager, Lindqvist, Sjöstedt, Theorin, Ahern, Wibe, Bonde, Dupuis, Smith, Billingham, David, Apolinário, Oddy, Andersson, McIntosh, Posselt, Camisón Asensio, Medina Ortega, Titley, Gerard Collins, Maij-Weggen, Gahrton, Kaklamanis, Marset Campos, De Clercq, Izquierdo Rojo, Papayannakis, Killilea, Cars, Howitt, Cushnahan, Van Lancker, Theonas, Gallagher, Crowley, Hyland, Ephremidis, Kjer Hansen, Schörling, Cederschiöld, Evans, De Clercq, Killilea, Izquierdo Rojo, Theorin, Maij-Weggen, Posselt, Kinnock, Ferrer, Howitt, Thors, Gahrton, Watts, Andrews, Sjöstedt, Seppänen, Rübig, Lindqvist, David, Watson, Gallagher, Gutiérrez Díaz, McCartin, Elliott, Billingham, Frischenschlager, Apolinário, Ahern, Eisma, Wibe, Cushnahan, Smith, Fitzsimons, Oddy, Papayannakis, González Álvarez, Lannoye, Ahlvist, McIntosh, Newens, Kjer Hansen, Lomas, Camisón Asensio, Medina Ortega, Theonas, Sandbæk, Kaklamanis, Trakatellis, Anastassopoulos, Giansily, Alavanos, Cunningham, Barton, Bowe, Tappin, McAvan, Ephremidis, Marset Campos, Crowley, Gerard Collins, Spiers, Schörling und Nicholson.

## **10. Übermittlung von Abkommenstexten durch den Rat**

Der Präsident hat vom Rat beglaubigte Abschrift der folgenden Dokumente erhalten:

- Abkommen zwischen der Europäischen Gemeinschaft und den Vereinigten Staaten von Amerika über die Durchführung der Grundsätze aktiver Höflichkeit bei der Anwendung ihrer Wettbewerbsregeln
- Protokoll über veterinärhygienische, pflanzengesundheitliche und den Tierschutz betreffende Maßnahmen im Handel zum Europa-Abkommen zwischen der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Tschechischen Republik andererseits
- Abkommen zwischen der Europäischen Gemeinschaft und Australien über die gegenseitige Anerkennung der Konformitätsbewertung, der Bescheinigungen und der Kennzeichnungen

## **11. Petitionen**

Der Präsident hat gemäß Artikel 156,5 GO die folgenden Petitionen zur Prüfung an den Petitionsausschuß überwiesen, die zu den nachstehenden Daten in das Register eingetragen wurden, eingereicht von:

23. Juli 1998

Eftihios Tzatzimakis (Nr. 730/98)

Vicky Lak (Nr. 731/98)

Herrn und Frau Komdeur (Nr. 732/98)

Brian Ramsey (Nr. 733/98)

Tonya Kelsey (2.740 weitere Unterschriften) (Nr. 734/98)

Trevor Stent (Nr. 735/98)

John Arthur Dawes (Nr. 736/98)

Michael Byrne (Nr. 737/98)

Massumeh Samai-Theine (Nr. 738/98)

Jorge Masip-Badenas (Nr. 739/98)

Anne Luise Schoelzel (Nr. 740/98)

Heinrich Blohm (Nr. 741/98)

Leonard Lee Lott (Nr. 742/98)

Emil Wendland (Nr. 743/98)

Karl Heinz Dornemann (Nr. 744/98)

Bernadette Rassier (Nr. 745/98)

Dimitrios Pagonis (8 weitere Unterschriften) (Nr. 746/98)

Ortiz Roure Lambert (Nr. 747/98)

Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa) (Nr. 748/98)

Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa) (Nr. 749/98)

Ion Iñaki Erro Armendáriz (Izquierda Unida-Ezker Batua) (Nr. 750/98)

Ignacio García Rodríguez (Nr. 751/98)

Teresa Jaureguizar Iturrioz (2 weitere Unterschriften) (Nr. 752/98)

Janine Auberger (Nr. 753/98)

Jean Pierre Lehmanns (Nr. 754/98)

Armand Luongo (Association Défense Protection Assistance) (Nr. 755/98)

Gilles Lebovici (Nr. 756/98)

Sylvie Graewe (Nr. 757/98)

Nicole Castaing (Nr. 758/98)

François Joris (ACAT — Action des Chrétiens pour l'Abolition de la Torture) (Nr. 759/98)

Karl Meyer (Plantation Vaerehina) (Nr. 760/98)

Giuseppe L'Insalata (Nr. 761/98)

Costantino De Noia (Nr. 762/98)

Paolo Goffredo (Nr. 763/98)

Giuseppe Bianchini (Nr. 764/98)

Montag, 14. September 1998

LEAL — Lega Antivivisezionista (91 weitere Unterschriften) (Nr. 765/98)

LEAL — Lega Antivivisezionista (100 weitere Unterschriften) (Nr. 766/98)

*6. August 1998*

Erica Hedges (Nr. 767/98)

Derrick-Allen Street (Nr. 768/98)

Stuart Blackstock (Nr. 769/98)

Gobindolal Chatterjee (Nr. 770/98)

Frank Harvey (Nr. 771/98)

Barbara Matthews (Nr. 772/98)

Pavel Horák (Nr. 773/98)

Georg Wengert (Georg Wengert AG) (Nr. 774/98)

Friedrich Tappeser (Nr. 775/98)

Uwe Wienke (Nr. 776/98)

Wolfgang Schacht (Bundesverband Deutscher Eisenbahn-Freunde e.V. — BDEF) (Nr. 777/98)

Kurt Erwin Meyer (12 weitere Unterschriften) (Nr. 778/98)

Gashaw Belaye Debela (Nr. 779/98)

Anton Gilles (Nr. 780/98)

Christa Schmidt (Nr. 781/98)

Susana Pujol Andrés (Nr. 782/98)

Gerardo Santos Diez (Nr. 783/98)

Lluís Muntán Engberg (Federació d'Entitats Excursionistes de Catalunya) (7 weitere Unterschriften) (Nr. 784/98)

Vlastimir Otovic (2 weitere Unterschriften) (Nr. 785/98)

Robert Billard (2 weitere Unterschriften) (Nr. 786/98)

Albert Laurence (Association des Victimes des Troubles de Voisinage) (31 weitere Unterschriften) (Nr. 787/98)

Claude Boennec (Nr. 788/98)

Walter Hoppen (Nr. 789/98)

Alessandro Marroni (Nr. 790/98)

Franco Vittori (Nr. 791/98)

Angelo Uva (Nr. 792/98)

Fabio Massimo Aureli (Studio Aureli) (Nr. 793/98)

Josué Jerônimo Inês (Nr. 794/98)

Albertina Rosa Teixeira (Nr. 795/98)

Marcial Pereira Araújo (Nr. 796/98)

Maria do Rosário Reis Dias (Comissão de Pensionistas do Caminho de Ferro de Benguela) (2 weitere Unterschriften) (Nr. 797/98)

*9. September 1998*

Gabriele Volk (Bio-Kurs BSZ Waldkirch) (Nr. 798/98)

Gerhard Prahler (Nr. 799/98)

Andreas Weigler (Nr. 800/98)

Martin Kramer (Nr. 801/98)

Luigi Romoli (Nr. 802/98)

Wolf Seipt (Nr. 803/98)

Heidi Schmidt (414 weitere Unterschriften) (Nr. 804/98)

Edwin Schenkwein (Kansainvälinen Hirsirakennus Emos Oy) (Nr. 805/98)

Dieter Simon (Nr. 806/98)

Grete Marta Staniloi (Nr. 807/98)

Gaby Steffen (Nr. 808/98)

Helmut Siegmund (Nr. 809/98)

Willi Jänschke (Nr. 810/98)

Anke Blunck (Nr. 811/98)

Bernd Ströhmann (58 weitere Unterschriften) (Nr. 812/98)

Burkhard Köppen (Nr. 813/98)

Klaus Ballweg (Nr. 814/98)

Ossi Ahtiainen (Nr. 815/98)

Katharina Kajdi-Avar (Nr. 816/98)

Mary Coyle (Nr. 817/98)

Lynda Smith (Wootton Bridge Parish Council) (1.002 weitere Unterschriften) (Nr. 818/98)

Victor Ogunro (Nr. 819/98)

Oliver Murphy (Irish Wheelchair Association) (Nr. 820/98)

Abdul Bashar (Nr. 821/98)

Edward Furmston (Nr. 822/98)

William Trent (Nr. 823/98)

Malcolm Jarvis (The Aire Centre) (Nr. 824/98)

M. McCardle (Nr. 825/98)

Frank Harvey (Nr. 826/98)

Karl-Ernst Weiser (Nr. 827/98)

Augusto Scandiuzzi (Nr. 828/98)

#### *Beschlüsse betreffend verschiedene Petitionen*

Der Präsident hat gemäß Artikel 158,1 GO folgende Beschlüsse des Petitionsausschusses erhalten:

a) Petitionen, die gemäß Artikel 156 Absätze 4 und 5 GO für unzulässig erklärt und gemäß Absatz 6 desselben Artikels abgelegt wurden:

— Nrn. 1159, 1161<sup>(1)</sup>, 1162, 1164, 1166, 1167, 1169, 1170, 1171, 1173, 1178, 1179, 1180, 1184, 1186, 1189<sup>(2)</sup>, 1191<sup>(1)</sup>, 1192, 1197, 1201, 1202<sup>(1)</sup>, 1204, 1206, 1208, 1210, 1211<sup>(1)</sup>, 1212, 1213, 1214, 1215, 1218, 1225, 1228, 1230, 1231, 1233, 1238, 1239, 1241<sup>(1)</sup>, 1242, 1247, 1248, 1249, 1250, 1251, 1253, 1254<sup>(1)</sup>, 1258, 1259, 1260, 1263, 1264, 1268, 1269, 1271, 1272, 1274, 1277, 1278, 1281, 1288, 1289, 1291<sup>(1)</sup>, 1293, 1300, 1302<sup>(2)</sup>, 1304, 1305, L-46, L-48 und L-49/97; 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 16, 17, 20, 21, 23, 26, 28, 29, 30, 31 und 36/98;

<sup>(1)</sup> Der Petent wird gebeten, sich an seinen nationalen Bürgerbeauftragten oder Petitionsausschuss zu wenden.

<sup>(2)</sup> Der Petent wird gebeten, sich an die Europäische Menschenrechtskommission oder an die nationalen Behörden oder Gerichte zu wenden.

**Montag, 14. September 1998**

b) Petitionen, die gemäß Artikel 156 Abs. 4 und 5 GO für zulässig erklärt und abgelegt wurden (Prüfung abgeschlossen):

- Nrn. 724 (¹), 852 (¹), 881 (¹), 895 (¹), 928 (¹), 932 (¹), 956 (¹), 979 (¹), 1172, 1181 (¹), 1217, 1222, 1224, 1252 (¹), 1261 (¹), 1267 (¹), 1285 und 1299/97, 15 (¹), 32 und 38/98: die Petenten haben eine Dokumentation erhalten;
- Nrn. 855, 857, 864, 904, 933, 934, 935, 989, 1175, 1187, 1193, 1196, 1226, 1235, 1240, 1245, 1279, 1280, 1282, 1284 und 1303/97, 1 und 25/98: zur Information oder Weiterbehandlung an den zuständigen Ausschuß oder die zuständige interparlamentarische Delegation überwiesen;
- Nrn. 995, 996, 1167, 1200 und 1257/97: der Ausschuß hat Kenntnis von den Anmerkungen der Petenten genommen;

c) Petitionen, die gemäß Artikel 156 Absätze 4 und 5 GO für zulässig erklärt wurden (Weiterbehandlung):

- Nrn. 786, 1018, 1158, 1160, 1163, 1165 (¹), 1168, 1177, 1182, 1183, 1185, 1188, 1190, 1194, 1195, 1198, 1199, 1203, 1205, 1207, 1209, 1216, 1219, 1220, 1221, 1223, 1227, 1229, 1232, 1234, 1236, 1237, 1243, 1244, 1246, 1255, 1256, 1262, 1265, 1266, 1270, 1273, 1275, 1276, 1283, 1286, 1287, 1290, 1292, 1294, 1295, 1296, 1297, 1298, 1301 und 1306/97, 7, 13, 14, 18, 19, 22, 24, 27, 33, 34, 35 und 37/98: die Kommission wird gebeten, Informationen zur Verfügung zu stellen;

d) Beschlüsse über die Zulässigkeit vertagt:

- Nrn. 1174/97 und 39/98: die Kommission wird gebeten, Stellung zu der Frage zu nehmen, ob diese Petitionen in den Tätigkeitsbereich der Europäischen Union fallen;

e) Petitionen, deren Prüfung auf der Grundlage der von der Kommission gemäß Artikel 157 Abs. 3 GO zur Verfügung gestellten Informationen abgeschlossen wurde:

- Nrn. 62, 163, 224 und 1182/94, 492, 652 und 1003/95, 227, 365, 515, 579, 818, 959, 960 und 968/96, 61, 63, 130, 150, 199, 261, 277, 283, 332, 354 und 423/97;
- Nrn. 112/88, 554/91, 112, 195, 261 und 711/95, L-44, 435, 865 und 1035/96 und 577/97;
- Nrn. 817/92, 897/93, 229, 433, 447, 1026, 1137 und 1150/95, 59, 517, 676, 715, 813, 927, 928, 1029, 1038 und 1043/96, 11 (³), 28, 33, 216, 350, 352, 420, 491, 510, 587 und 725/97;

f) Petitionen, deren Prüfung auf folgenden Grundlagen abgeschlossen wurde:

- Nrn. 594/89, 372/93, 1034/95 und 284/96: der Petent hat auf die Bitte des Ausschusses, Zusatzinformationen zur Verfügung zu stellen, nicht geantwortet;
- Nr. 361/96: auf der Grundlage der von den nationalen Behörden zur Verfügung gestellten Informationen;

(¹) Zur Information oder Weiterbehandlung auch an den zuständigen Ausschuß oder die zuständige interparlamentarische Delegation überwiesen.

g) bei der Kommission gemäß Artikel 157 Absatz 3 GO zusätzliche Informationen angefordert:

- Nrn. 734 und 1038/93, 117, 246, 496 und 1080/94, 428, 431, 529, 553 und 947/96, 54, 64 und 121/97;
- Nrn. 448 und 729/92, 963/93, 1036/95, 60, 543, 749 und 800/96, 617 und 655/97;
- Nrn. 109 und 1036/93, 39, 287, 409, 485, 865, 972, 987, 1130 und 1228/95, 1, 90, 387, 611, 717, 921, 955, 1023, 1026 und 1027/96, 200, 380, 417, 539, 579, 607, 710 und 756/97;

h) Stellungnahme von einem anderen Ausschuß erbeten:

- Nr. 1036/95: vom Ausschuß für Recht und Bürgerrechte;
- Nrn. 985 und 1023/96: vom Ausschuß für Verkehr und Fremdenverkehr;

i) weitere Beschlüsse:

- Nr. 1001/97: Prüfung wiedereröffnet; die Kommission wird gebeten, Informationen zur Verfügung zu stellen;
- Nrn. 1003 und 1036/95: der Präsident des Parlaments wird mit gesondertem Schreiben gebeten, sich an die zuständigen britischen Behörden zu wenden;
- Nr. 263/96: der Präsident des Parlaments wird mit gesondertem Schreiben gebeten, sich an die zuständigen portugiesischen Behörden zu wenden.

## 12. Arbeitsplan

Nach der Tagesordnung folgt die Festsetzung des Arbeitsplans.

Der Präsident weist darauf hin, daß der endgültige Entwurf der Tagesordnung für die laufende Tagung (PE 271.987/PDOJ) verteilt worden ist, zu dem die folgenden Änderungen beantragt wurden (Artikel 96 GO):

*Montag bis Donnerstag:* Es wurden keine Änderungen beantragt.

*Freitag:*

Es sprechen die Abgeordneten:

- Theato, Vorsitzende des Haushaltskontrollausschusses, die erklärt, daß sie uns inoffiziell und mit Verspätung von der Absetzung des von ihrem Ausschuß angenommenen Berichts Bösch über die Unabhängigkeit der UCLAF (A4-0297/98), der ursprünglich für Montag vorgesehen war, erfahren habe; sie bedauert diese Absetzung, unterstreicht die Notwendigkeit aus politischer Sicht, daß dieser auf Artikel 206 EGV gestützte Bericht noch in der laufenden Woche behandelt wird, und verlangt, daß ihr Protest, den sie in ihrer Eigenschaft als Ausschußvorsitzende erhebt, festgehalten wird; sie möchte ferner wissen, wann der Bericht verfügbar sein wird (der Präsident antwortet, daß er ihr genauere Informationen zukommen lassen wird, daß aber der Bericht von der Tagesordnung abgesetzt werden mußte, da in ihm weder die Rechtsgrundlage (Artikel 138 b EGV) noch der Finanzbogen enthalten sind, was gemäß Artikel 50 GO erforderlich gewesen wäre; er fügt hinzu, daß die Konferenz der Präsidenten plant, diesen Bericht auf die Tagesordnung für die erste Oktobertagung zu setzen);

Montag, 14. September 1998

— Fabre-Aubrespy im Namen der I-EDN-Fraktion, der gemäß Artikel 96,1 GO die Wiederaufnahme dieses Berichts beantragt; er bestreitet, daß er unter Artikel 50 GO und Artikel 138 b EGV falle (der Präsident spricht zunächst zur Anwendung von Artikel 138 b EGV und weist anschließend darauf hin, daß er lediglich die Bestimmungen der Geschäftsordnung, insbesondere Artikel 50 GO, angewandt habe und daß Herr Fabre-Aubrespy, falls er noch nicht überzeugt sei, ihn auffordern kann, den Geschäftsordnungsausschuß um eine Auslegung der Anwendung dieser Bestimmungen zu bitten);

— Müller, die zunächst die Einführung der Mülltrennung in ihrem Büro begrüßt, und anschließend darauf hinweist, daß die V-Fraktion beantragt hatte, daß die Kommission aufgrund der Absetzung des Berichts von Herrn Bösch eine Erklärung zum Thema dieses Berichts abgibt (die auf die Tagesordnung für Freitag gesetzt werden sollte); sie erklärt, daß ihre Fraktion auf ihren Antrag verzichtet, da die Kommission ein vollständiges Dossier über die im Haushaltskontrollausschuß aufgeworfenen Fragen vorgelegt habe, hält jedoch das in dieser Sache angewandte Verfahren für inakzeptabel, da es die Eröffnung einer wirklichen Debatte verhindert, und beantragt, daß der Bericht den Abgeordneten spätestens bis 12.00 Uhr am folgenden Tag zur Verfügung gestellt wird (der Präsident antwortet, daß er lediglich auf die korrekte Anwendung der Geschäftsordnung geachtet habe, und schlägt Frau Müller vor, sich gegebenenfalls über ihn an den Geschäftsordnungsausschuß zu wenden, um eine Auslegung zu diesem Punkt zu erhalten).

Der Präsident stellt fest, daß aufgrund des Rückzugs des Antrags der V-Fraktion durch Frau Müller keine Änderung der Tagesordnung für Freitag beantragt ist.

#### *Anträge auf Anwendung des Dringlichkeitsverfahrens (Artikel 97 GO) vom Rat auf:*

— Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Richtlinie 97/12/EG vom 17. März 1997 sowie Änderung und Aktualisierung der Richtlinie 64/432/EWG zur Regelung vielseitiger rechtlicher Fragen beim innergemeinschaftlichen Handelsverkehr mit Rindern und Schweinen (KOM(98)0338 — C4-0348/98 — 98/0194(COD))

**Begründung der Dringlichkeit:** Aufgrund der Schwierigkeiten bei der Einhaltung des Datums vom 1. Juli 1998, das ursprünglich in der Richtlinie vorgesehen ist, und zwar sowohl seitens der Kommission als auch der Mitgliedstaaten, was die Umsetzung und Einführung der neuen Regelung in den Anhängen dieser Richtlinie betrifft, hat die Kommission dem Rat einen Vorschlag vorgelegt, mit dem die Frist, die den Mitgliedstaaten gewährt wird, um ihre Rechtsvorschriften mit den genannten Anhängen in Einklang zu bringen, um sechs Monate verlängert werden soll.

Das Parlament wird am folgenden Morgen zu Sitzungsbeginn über diesen Dringlichkeitsantrag zu befinden haben.

\*  
\*      \*

Der Arbeitsplan ist damit festgelegt.

Herr Crowley beglückwünscht Herrn Cox zu seiner Wahl zum Vorsitzenden der ELDR-Fraktion (der Präsident nimmt dies zur Kenntnis und teilt mit, daß er Herrn Cox ebenfalls bereits beglückwünscht hat).

### 13. Redezeit

Die Redezeit für die in der Tagesordnung für die Tagung vom 14. bis 18. September 1998 vorgesehenen Aussprachen wird gemäß Artikel 106 GO aufgeteilt (siehe Dokument „Tagesordnung“).

### 14. Dringlichkeitsdebatte (vorgeschlagene Themen)

Der Präsident schlägt vor, die folgenden drei Themen auf die Tagesordnung der nächsten Debatte über aktuelle, dringliche und wichtige Fragen zu setzen, die am Donnerstag stattfindet:

- Überschwemmungskatastrophen in Asien (Bangladesch und China)
- Menschenrechte
- Naturkatastrophen.

### 15. Sicherheitsuntersuchung bei Luftfahrzeugen aus Drittländern \*\*II (Aussprache)

Herr Dary erläutert in Vertretung des Berichterstatters die Empfehlung von Herrn González Triviño für die zweite Lesung des Parlaments im Namen des Ausschusses für Verkehr und Fremdenverkehr betreffend den Gemeinsamen Standpunkt des Rates im Hinblick auf den Erlaß der Richtlinie des Rates zur Einführung einer Sicherheitsuntersuchung bei Luftfahrzeugen aus Drittländern, die auf Flughäfen in der Gemeinschaft landen (C4-0338/98 — 97/0039(ASY)) (A4-0295/98).

Es sprechen die Abgeordneten Schmidbauer im Namen der PSE-Fraktion, Ferber im Namen der I-EDN-Fraktion, Sindal und Andrews sowie Herr Kinnock, Mitglied der Kommission, der außerdem des kürzlich verstorbenen Herrn Macartneys sowie der Opfer der Flugzeugkatastrophe vor Halifax gedenkt.

VORSITZ: Herr COT  
Vizepräsident

Der Präsident erklärt die Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: Teil I Punkt 13 vom 15. September 1998.

### 16. Rechtlicher Schutz von Mustern und Modellen \*\*\*III (Aussprache)

Herr Medina Ortega erläutert den Bericht im Namen der Delegation des Parlaments im Vermittlungsausschuß über den Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über den rechtlichen Schutz von Mustern und Modellen (C4-0467/98 — 00/0464(COD)) (A4-0315/98).

Es sprechen die Abgeordneten Gebhardt im Namen der PSE-Fraktion, Fontaine im Namen der PPE-Fraktion, Thors im Namen der ELDR-Fraktion, Sierra González im Namen der GUE/NGL-Fraktion, Oddy, Carlo Casini, Gasòliba i Böhm, Sindal, Cassidy, Pirker und Oomen-Ruijten sowie Herr Kinnock, Mitglied der Kommission.

Der Präsident erklärt die Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: Teil I Punkt 11 des Protokolls vom 15. September 1998.

**Montag, 14. September 1998**

## **17. Kaffee- und Zichorien-Extrakte \*\*\*II (Aussprache)**

Herr Lannoye erläutert die Empfehlung für die zweite Lesung des Parlaments im Namen des Ausschusses für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz betreffend den Gemeinsamen Standpunkt des Rates im Hinblick auf den Erlaß der Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über Kaffee- und Zichorien-Extrakte (C4-0306/98 – 96/0117(COD)) (A4-0278/98).

Es sprechen Frau Thyssen im Namen der PPE-Fraktion und Herr Bangemann, Mitglied der Kommission.

Der Präsident erklärt die Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: *Teil I Punkt 26 des Protokolls vom 16. September 1998.*

## **18. Transatlantische Beziehungen und ECHELON-System (Erklärung mit anschließender Aussprache)**

Herr Bangemann, Mitglied der Kommission, schlägt vor, die Aussprache in zwei Teile zu teilen und gibt zunächst eine Erklärung zu den transatlantischen Beziehungen im Anschluß an den Gipfel zwischen der Europäischen Union und den Vereinigten Staaten von Amerika vom 18. Mai 1998 ab.

Es spricht Frau Erika Mann im Namen der PSE-Fraktion.

VORSITZ: Herr AVGERINOS

Vizepräsident

Es sprechen die Abgeordneten Salafranca Sánchez-Neyra im Namen der PPE-Fraktion, Plooij-van Gorsel im Namen der ELDR-Fraktion, Pompidou im Namen der UPE-Fraktion, Moreau im Namen der GUE/NGL-Fraktion, Schöring im Namen der V-Fraktion, Sainjon im Namen der ARE-Fraktion, Souchet im Namen der I-EDN-Fraktion, Blot, fraktionslos, Seppänen, Lannoye und Voggenhuber, der gegen das von Herrn Bangemann gewählte Verfahren, die Debatte in zwei Teile zu teilen, protestiert, sowie Herr Bangemann, der zunächst die Fragen zum ersten Teil der Debatte beantwortet und dann eine Erklärung zum zweiten Teil betreffend die Verwendung der Kontrolltechniken im Telekommunikationsbereich (ECHELON-System) abgibt.

Der Präsident teilt mit, daß er gemäß Artikel 37,2 GO acht Entschließungsanträge von folgenden Abgeordneten erhalten hat:

- Pasty, Van Bladel und Pompidou im Namen der UPE-Fraktion zur Umsetzung der neuen Transatlantischen Agenda (B4-0803/98)
- Plooij-van Gorsel im Namen der ELDR-Fraktion zu den transatlantischen Beziehungen im Anschluß an das Gipfeltreffen EU/USA vom 18. Mai 1998 und dem Einsatz von Überwachungstechniken im Bereich des Nachrichtenverkehrs (B4-0805/98)

- Alan J. Donnelly, Erika Mann und Ford im Namen der PSE-Fraktion zu den transatlantischen Beziehungen und dem System ECHELON (B4-0806/98)
- Castellina, Ainardi, Marset Campos, Gutiérrez Díaz, Carnero González, Manisco, Alavanos, Seppänen und Miranda im Namen der GUE/NGL-Fraktion zu den transatlantischen Beziehungen und zum Einsatz von Überwachungstechnologie im Nachrichtenverkehr (B4-0807/98)
- Souchet im Namen der I-EDN-Fraktion zu den transatlantischen Beziehungen und zum ECHELON-System (B4-0808/98)
- Valdivielso de Cué und Kittelmann im Namen der PPE-Fraktion zu den transatlantischen Beziehungen (B4-0809/98)
- Sainjon im Namen der ARE-Fraktion zu den transatlantischen Beziehungen und zum System ECHELON (B4-0813/98)
- Roth, Voggenhuber, McKenna, Kerr, Kreissl-Dörfler und Lannoye im Namen der V-Fraktion zu ECHELON und den transatlantischen Beziehungen (B4-0814/98)

Es sprechen die Abgeordneten Erika Mann und Salafranca Sánchez-Neyra sowie Herr Bangemann, zunächst zu Artikel 37 GO und anschließend in Beantwortung der Anfragen.

Der Präsident erklärt die Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: *Teil I Punkt 30 des Protokolls vom 16. September 1998.*

## **19. Zusammensetzung des Parlaments**

Der Präsident teilt dem Parlament mit, daß die zuständigen portugiesischen Behörden ihn davon unterrichtet haben, daß Herr Coelho mit Wirkung vom 15. September 1998 als Mitglied des Europäischen Parlaments anstelle von Herrn Capucho benannt worden ist.

Er heißtt diesen neuen Kollegen willkommen und erinnert an die Bestimmungen nach Artikel 7,4 GO.

## **20. Tagesordnung für die nächste Sitzung**

Der Präsident teilt mit, daß die Tagesordnung für die Sitzung am folgenden Tag wie folgt festgelegt wurde:

*9.00 bis 12.00 Uhr, 15.00 bis 17.30 Uhr und 21.00 bis 24.00 Uhr:*

- Dringlichkeitsdebatte (eingereichte Entschließungsanträge)
- Beschuß über die Dringlichkeit
- Bericht Dell'Alba über die Änderung der Haushaltssordnung \*
- Vorlage des Entwurf des Gesamthaushaltsplans 1999 durch den Rat
- Bericht Christodoulou zu den Rechtsgrundlagen und der Ausführung des Haushaltsplans

---

**Montag, 14. September 1998**

- gemeinsame Aussprache über zwei Berichte Lange und Hautala über die Emissionen von Kfz und die Qualität von Kraftstoffen \*\*\*III
- Erklärung der Kommission zum Klimawandel (mit anschließender Aussprache)
- Bericht Gahrton über die Prüfung der Umweltauswirkungen bestimmter Programme \*\*I
- Bericht Valverde López über zivile Unterschall-Strahlflugzeuge \*\*I
- Bericht Campoy Zueco über Abfallbewirtschaftung
- Erklärung der Kommission zum Auschußwesen (mit anschließender Aussprache)

- Empfehlung für die zweite Lesung Mosiek-Urbahn betreffend die Beaufsichtigung von Versicherungsunternehmen \*\*\*II
- Bericht Mohamed Alí über den Islam und den europäischen Averroes-Studenten

*12.00 Uhr:*

- Abstimmungsstunde
- Dringlichkeitsdebatte (Liste der zu behandelnden Entschließungsanträge)

*17.30 Uhr bis 19.00 Uhr:*

- Fragestunde (Anfragen an die Kommission)

*(Die Sitzung wird um 20.00 Uhr geschlossen)*

---

Julian PRIESTLEY  
Generalsekretär

---

Renzo IMBENI  
Vizepräsident

**Montag, 14. September 1998****ANWESENHEITSLISTE  
Sitzung vom 14. September 1998**

Unterzeichnet haben:

Adam, Aglietta, Ahern, Ahlgqvist, Aldo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldi, Balfe, Barón Crespo, Barthet-Mayer, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Carlotti, Carnero González, Carniti, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Caudron, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Colino Salamanca, Collins Gerard, Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cox, Crampton, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Dankert, Dary, David, De Clercq, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, Deprez, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Duhamel, Dupuis, Eisma, Elchlepp, Elliott, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Frischenschlager, Funk, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goedbloed, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Graenitz, Graziani, Green, Grüner, Grossetête, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Herzog, Hoff, Hoppenstedt, Hory, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jackson, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Kokkola, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lagendijk, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Lannoye, de Lassus Saint Geniès, Le Gallou, Lehideux, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Lindeberg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Lomas, Lulling, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Manisco, Mann Erika, Manzella, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Monfils, Moorhouse, Moreau, Morris, Mouskouri, Müller, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Otila, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pinel, Pirker, Plooij-van Gorsel, Plumb, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Querbes, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schöring, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Spiers, Stenzel, Stiby, Sturdy, Tamino, Tannert, Taubira-Delannon, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Vallvé, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiebenga, Wieland, Willockx, Wilson, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann